



Poznań, 23 SIF. 2012

14

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.70.2012.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	24. 08. 2012	WYSŁANO DNIA
L. dz.	
zał.	

Pani

Halina Wasilewska

Ul. Baśniowa 3

60-193 Poznań

Za doręczenie
urzędowo

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 12 lipca 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka chińskiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 375/12 z dnia 9 lipca 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości na podstawie poniższych ustaleń kontroli.

W okresie objętym kontrolą dokonano łącznie wpisu 790 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Stwierdzono:

- w 2008 r. – 166 czynności (od poz. 1 z dnia 24 stycznia 2008 r. do poz. 166 z dnia 19 grudnia 2008 r.);
- w 2009 r. – 275 czynności (od poz. 1 z dnia 2 stycznia 2009 r. do poz. 275 z dnia 10 grudnia 2009 r.);

- w 2010 r. – 138 czynności (od poz. 1 z dnia 18 stycznia 2010 r. do poz. 138 z dnia 27 grudnia 2010 r.);
- w 2011 r. – 211 czynności (od poz. 1 z dnia 4 stycznia 2011 r. do poz. 211 z dnia 27 grudnia 2011 r.).

Prowadzone repertorium w formie księgi zawierało wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 137 tłumaczeń na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola wykazała, że za 3 strony tłumaczenia na j. chiński, pobrano wynagrodzenie w wysokości 300 zł (dot. poz. 143/2011 – 145/2011), podczas gdy zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wynagrodzenie winno wynosić: 49,54 zł x 3 strony = 148,62 zł.

Ustalono, że pozostałe wynagrodzenia pobrano zgodnie z cyt. rozporządzeniem.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

Wojewoda Wielkopolski

Piotr Florek

Kierownik
Oddziału Kontroli

Agnieszka Krużowska

Starszy Specjalista

Damian Nowakowski
23.08.2012r.